Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►B

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 349/2012

zo 16. apríla 2012,

ktorým sa na základe preskúmania uplynutia platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009 ukladá konečné antidampingové clo na dovoz kyseliny vínnej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

(Ú. v. EÚ L 110, 24.4.2012, s. 3)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 626/2012 z 26. júna 2012	L 182	1	13.7.2012

▼B

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 349/2012

zo 16. apríla 2012,

ktorým sa na základe preskúmania uplynutia platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009 ukladá konečné antidampingové clo na dovoz kyseliny vínnej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ([1]) (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9 ods. 4 a článok 11 ods. 2, 5 a 6,

so zreteľom na návrh, ktorý predložila Európska komisia (ďalej len „Komisia“) po porade s poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP

1. Predchádzajúce prešetrovania a platné opatrenia

(1) Nariadením (ES) č. 130/2006 ([2]) (ďalej len „pôvodné nariadenie“) Rada uložila konečné antidampingové clo na dovoz kyseliny vínnej (ďalej len „KV“) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „Čína“) v rozpätí od 0 do 34,9 %. V tejto súvislosti treba pripomenúť, že sadzba konečného antidampingového cla uloženého na KV vyrábanú čínskym vyvážajúcim výrobcom Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd. (ďalej len „Hangzhou Bioking“) predstavovala 0 %, kým v prípade iných vyvážajúcich výrobcov z Číny dosahovala 4,7 až 34,9 %.

(2) Rada 22. februára 2008, po preskúmaní uplynutia platnosti iniciovanom na základe článku 11 ods. 3 základného nariadenia, nariadením Rady (ES) č. 150/2008 ([3]) zmenila a doplnila rozsah spomínaných opatrení.

(3) Rada 16. apríla 2012 zmenila nariadením (EÚ) č. 332/2012 ([4]) opatrenia týkajúce sa Hangzhou Bioking po preskúmaní uplynutia platnosti existujúcich opatrení týkajúcich sa Hangzhou Bioking iniciovanom na základe článku 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1515/2001, ako aj so zreteľom na správu odvolacieho orgánu WTO s názvom „Mexiko – konečné antidampingové opatrenia na hovädzie mäso a ryžu“ ([5]), v ktorej sa v článkoch 305 a 306 uvádza, že vyvážajúci výrobca, ktorému v priebehu pôvodného prešetrovania nebol dokázaný damping, musí byť vyňatý z rozsahu pôsobnosti konečného opatrenia uloženého v dôsledku takéhoto prešetrovania a nemôže byť predmetom preskúmania administratívnych a zmenených okolností.

([1]) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.
([2]) Ú. v. EÚ L 23, 27.1.2006, s. 1.
([3]) Ú. v. EÚ L 48, 22.2.2008, s. 1.
([4]) Ú. v. EÚ L, 108, 20.4.2012, s. 1.
([5]) WT/DS295/AB/R, 29. november 2005.

▼B

(4) Prešetrovanie, ktoré viedlo k uvedeným opatreniam uloženým pôvodným nariadením, sa bude ďalej uvádzať ako „pôvodné prešetrovanie“.

2. **Žiadosť o preskúmanie uplynutia platnosti**

(5) Po uverejnení oznámenia o blížiacom sa uplynutí platnosti ([1]) súčasných antidampingových opatrení bola Komisii 27. októbra 2009 doručená žiadosť o začatie preskúmania uplynutia platnosti týchto opatrení podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia. Žiadosť podali títo výrobcovia (ďalej len „žiadatelia“): Distillerie Bonollo SpA, Industria Chimica Valenzana SpA, Distillerie Mazzari SpA, Caviro Distillerie S.r.l a Comercial Quimica Sarasa SL, ktorí predstavujú podstatnú časť, v tomto prípade viac ako 50 %, celkovej produkcie KV v Únii.

(6) Žiadosť bola odôvodnená tým, že uplynutie platnosti opatrení uložených na dovoz KV s pôvodom v Číne by pravdepodobne viedlo k pokračovaniu dampingu a ujmy spôsobovanej výrobnému odvetviu Únie.

3. **Začatie preskúmania pred uplynutím platnosti**

(7) Komisia po porade s poradným výborom dospela k záveru, že existujú dostatočné dôkazy na začatie preskúmania uplynutia platnosti a 26. januára 2011 oznámila prostredníctvom oznámenia uverejneného v *Úradnom vestníku Európskej únie* ([2]) začatie preskúmania uplynutia platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia (ďalej len „oznámenie o začatí konania“).

4. **Súbežné prípady**

(8) Komisia zároveň 29. júla 2011 oznámila začatie antidampingového konania ([3]) podľa článku 5 v súvislosti s dovozom KV s pôvodom v Číne, ktoré sa týkalo iba jediného čínskeho vyvážajúceho výrobcu – Hangzhou Bioking.

(9) V ten istý deň Komisia oznámila začatie čiastočného predbežného preskúmania ([4]) podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia, ktoré sa týkalo antidampingových opatrení uplatniteľných na dovoz KV s pôvodom v Číne a bolo obmedzené na preskúmanie dampingu v prípade dvoch čínskych vyvážajúcich výrobcov, konkrétne spoločností Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd, Changzhou City, a Ninghai Organic Chemical Factory, Ninghai.

5. **Prešetrovanie**

5.1. *Obdobie revízneho prešetrovania a posudzované obdobie*

(10) Prešetrovanie pokračovania dampingu sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2010 do 31. decembra 2010 (ďalej len „obdobie revízneho prešetrovania“ alebo „ORP“). Preskúmanie trendov relevantných z hľadiska posúdenia pravdepodobnosti pokračovania alebo opakovaného výskytu ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2007 do konca obdobia revízneho prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

([1]) Ú. v. EÚ C 211, 4.8.2010, s. 11.
([2]) Ú. v. EÚ C 24, 26.1.2011, s. 14.
([3]) Ú. v. EÚ C 223, 29.7.2011, s. 11.
([4]) Ú. v. EÚ C 223, 29.7.2011, s. 16.

▼B

5.2. *Strany, ktorých sa prešetrovanie týka*

(11) Komisia o začatí preskúmania uplynutia platnosti oficiálne informovala žiadateľov, ostatných známych výrobcov v Únii, známych vyvážajúcich výrobcov, známych dovozcov, používateľov v Únii, o ktorých bolo známe, že sa ich toto preskúmanie týka, ako aj zástupcov vyvážajúcej krajiny.

(12) Zainteresované strany dostali možnosť písomne oznámiť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v lehote stanovenej v oznámení o začatí konania.

(13) Vzhľadom na zjavne veľký počet vyvážajúcich výrobcov z Číny, neprepojených dovozcov z Únie a výrobcov z Únie, ktorých sa toto prešetrovanie týkalo, sa v oznámení o začatí preskúmania predpokladal výber vzorky v súlade s článkom 17 základného nariadenia. Na to, aby Komisia mohla rozhodnúť, či bude výber vzorky potrebný a ak áno, aby mohla vzorku vybrať, požiadala v súlade s článkom 17 základného nariadenia uvedené strany, aby sa prihlásili do 15 dní od uverejnenia oznámenia o začatí preskúmania a poskytli Komisii informácie požadované v oznámení o začatí preskúmania.

(14) Na základe doručených odpovedí došlo k rozhodnutiu vykonať výber vzorky v prípade výrobcov z Únie. Na prešetrovaní nespolupracoval ani jeden neprepojený dovozca. Pokiaľ ide o vyvážajúcich výrobcov z Číny, iba dvaja z nich prejavili ochotu spolupracovať na prešetrovaní. Z tohto dôvodu sa rozhodlo, že pokiaľ ide o vyvážajúcich výrobcov, výber vzorky nie je potrebný.

(15) Šesť výrobcov z Únie poskytlo informácie požadované v oznámení o začatí konania a súhlasilo so zaradením do vzorky. Na základe informácií od týchto výrobcov z Únie vybrala Komisia vzorku štyroch výrobcov, ktorí sa považovali za reprezentatívnu vzorku výrobného odvetvia Únie v zmysle objemu predaja podobného výrobku v Únii. Ich spoločný objem predaja predstavoval 61 % objemu predaja na trhu Únie.

(16) Vyplnené dotazníky doručili štyria výrobcovia z Únie zaradení do vzorky, dvaja používatelia z Únie a dvaja vyvážajúci výrobcovia z Číny. Okrem toho dvaja spolupracujúci výrobcovia z Únie poskytli požadované všeobecné údaje na analýzu ujmy.

(17) Vývoz realizovaný spoločnosťou Hangzhou Bioking, ktorej individuálne dampingové rozpätie bolo počas pôvodného prešetrovania nulové, nebol zohľadnený v analýze dampingu ani ujmy, ani pri posudzovaní pravdepodobnosti pokračovania dampingu a rizika opätovného výskytu ujmy spôsobenej dovozom za dampingové ceny. Analýza v tomto preskúmaní preto vychádzala z vývozu príslušného výrobku z Číny do Únie počas ORP, s výnimkou vývozu, ktorý realizoval výrobca Hangzhou Bioking, a v tomto nariadení sa uvádza ako „vývoz podliehajúci opatreniam“.

(18) Komisia získala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na stanovenie pravdepodobnosti pokračovania alebo

▼B

opakovaného výskytu dampingu a z neho vyplývajúcej ujmy a na stanovenie záujmu Únie. Overovacie návštevy sa vykonali v priestoroch týchto spoločností:

a) Výrobcovia z Únie:

— Comercial Quimica Sarasa SL,

— Alcoholera Vinícola Europea S.A.,

— Distillerie Mazzari S.p.a.,

— Distillerie Bonollo S.p.a..

b) Vyvážajúci výrobcovia z Číny:

— Changmao Biochemical Engineering Co Ltd,

— Ninghai Organical Chemical Factory.

c) Používatelia

— Danisco A/S,

— Kerry (NL) B.V.

d) Výrobca v analogickej krajine

— Tarcol S.A., Argentína.

B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

(19) Príslušný výrobok v tomto preskúmaní je zhodný s výrobkom vymedzeným v nariadení (ES) č. 150/2008, ktorým sa menil rozsah pôsobnosti opatrení stanovených v pôvodnom nariadení tak, ako už bolo uvedené. Príslušným výrobkom je konkrétne kyselina vínna s výnimkou kyseliny D-(-)-vínnej s negatívnou optickou rotáciou najmenej 12,0 stupňa, meranou vo vodnom roztoku podľa metódy opísanej v Európskom liekopise (European Pharmacopoeia), s pôvodom v Číne (ďalej len „príslušný výrobok“), ktorá je v súčasnosti zaradená pod kód KN ex 2918 12 00 (kód TARIC 2918 12 00 90).

(20) Revíznym prešetrovaním sa potvrdilo zistenie z pôvodného prešetrovania, podľa ktorého príslušný výrobok dovážaný na trh Únie a výrobky vyrábané a predávané vyvážajúcimi výrobcami na domácich trhoch i tie vyrábané a predávané v Únii výrobným odvetvím Únie (ďalej len „podobný výrobok“) majú rovnaké základné fyzikálne a chemické vlastnosti a spôsoby použitia. Preto sa tieto výrobky považujú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

C. PRAVDEPODOBNOSŤ POKRAČOVANIA DAMPINGU

1. Úvodné poznámky

(21) V súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia sa preskúmalo, či by uplynutie platnosti existujúcich opatrení mohlo viesť k pokračovaniu alebo opakovanému výskytu dampingu.

(22) Ako už bolo uvedené v odôvodnení 13, vzhľadom na veľký počet vyvážajúcich výrobcov zapojených do tohto preskúmania sa v oznámení o začatí konania predpokladal výber vzorky. Z 20 známych vyvážajúcich výrobcov sa prihlásili a boli ochotné spolupracovať iba dve spoločnosti. Tieto dve spoločnosti realizovali v priebehu ORP prevažnú časť dovozu príslušného výrobku

▼B

z Číny do Únie, s výnimkou dovozu realizovaného spoločnosťou Hangzhou Bioking, ktorej individuálne dampingové rozpätie bolo v priebehu pôvodného prešetrovania nulové.

2. **Damping pri dovoze počas ORP**

2.1. *Analogická krajina*

(23) Keďže Čína má transformujúce sa hospodárstvo, normálna hodnota pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým nebolo udelené trhovohospodárske zaobchádzanie (ďalej len „THZ“), sa v súlade s ustanoveniami článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia musí stanoviť na základe ceny alebo vytvorenej hodnoty vo vhodnej tretej krajine s trhovým hospodárstvom (ďalej len „analogická krajina“).

(24) V oznámení o začatí konania bola rovnako ako pri pôvodnom prešetrovaní za vhodnú analogickú krajinu na účely stanovenia normálnej hodnoty navrhnutá Argentína. Zainteresované strany dostali možnosť vyjadriť sa k vhodnosti tohto výberu.

(25) Jeden priemyselný spotrebiteľ kyseliny vínnej upozornil na určité problémy súvisiace s použitím Argentíny ako analogickej krajiny a namietol, že by táto krajina nemala byť jediným referenčným zdrojom na účely stanovenia normálnej hodnoty. Príslušná strana poukazovala najmä na údajné rozdiely vo výrobných postupoch v Číne a Argentíne, na obmedzené množstvo ročnej produkcie v porovnaní so svetovou produkciou, ako aj na kolísanie výmenných menových kurzov. Ani jedno z týchto tvrdení však nebolo podložené písomnými dôkazmi.

(26) Rozdiel vo výrobných postupoch v Argentíne a v Číne a jeho výsledný vplyv na nákladovosť a oceňovanie príslušného výrobku bol už beztak podrobne posúdený v priebehu pôvodného prešetrovania, pričom sa dospelo k záveru, že neovplyvňuje porovnateľnosť výrobkov, ktoré boli považované za podobné. Keďže tvrdenia priemyselného spotrebiteľa nepriniesli žiadne nové skutočnosti a neboli podložené dôkazmi, tieto námietky sa zamietli. Zistenia aktuálneho preskúmania uplynutia platnosti preto potvrdzujú zistenia z pôvodného prešetrovania, t. j. že rozdiely vo výrobných postupoch neovplyvňujú porovnateľnosť týchto výrobkov.

(27) Obmedzený objem ročnej produkcie Argentíny v porovnaní so svetovou produkciou KV nie je pádnym argumentom na posúdenie toho, či je určitý trh možné pri stanovovaní normálnej hodnoty použiť ako analogický. Naopak, prešetrovaním sa potvrdilo, že Argentína je otvoreným a konkurencieschopným trhom s najmenej dvomi hospodárskymi subjektmi. Z tohto dôvodu bola táto námietka zamietnutá.

(28) Námietka, že v jednotlivých regiónoch dochádza k výraznému kolísaniu výmenných kurzov nebola podložená. Okrem toho nebol prešetrovaním na mieste zistený jediný náznak výkyvu výmenných kurzov medzi regiónmi. Z tohto dôvodu bola aj táto námietka zamietnutá.

(29) Preto sa rovnako ako v pôvodnom prešetrovaní dospelo k záveru, že Argentína je vhodnou analogickou krajinou na určenie normálnej hodnoty.

▼B

(30) Oslovené boli dve známe argentínske spoločnosti, ale iba jedna z nich súhlasila so spoluprácou, s vyplnením dotazníka a s overovacou návštevou. Údaje tejto spoločnosti sa použili na stanovenie normálnej hodnoty.

2.2. *Normálna hodnota*

(31) Pre dve spoločnosti, ktorým bolo v pôvodnom prešetrovaní udelené THZ, sa normálna hodnota vypočítala na základe nimi uvedených údajov. V súlade s článkom 2 základného nariadenia Komisia preskúmala, či bol domáci predaj kyseliny vínnej nezávislým zákazníkom v priebehu ORP reprezentatívny, t. j. či objem predaja výrobku určeného na domácu spotrebu predstavuje 5 alebo viac percent nimi vyvezených príslušných výrobkov do Únie.

(32) V prípade jednej spoločnosti, ktorej bolo udelené THZ, musela byť normálna hodnota vytvorená, keďže jej domáci predaj nebolo možné považovať za dostatočne reprezentatívny tak, ako je vysvetlené v odôvodnení 31. Preto sa táto normálna hodnota vypočítala zo súčtu výrobných nákladov spoločnosti, predajných, všeobecných a administratívnych nákladov (PVA), a zisku z domáceho predaja, ktorý sa dosiahol v rámci bežného obchodovania.

(33) V prípade druhej spoločnosti, ktorej bolo udelené THZ, bol domáci predaj reprezentatívny a realizovaný v rámci bežného obchodovania, preto bola normálna hodnota vypočítaná z cien, ktoré zaplatili nezávislí zákazníci vo vývoznej krajine.

(34) Pokiaľ ide o spoločnosti, ktorým nebolo v pôvodnom prešetrovaní udelené THZ, normálna hodnota sa v zmysle článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia vypočítala na základe informácií, ktoré poskytol spolupracujúci výrobca v analogickej krajine.

(35) Preto sa posudzoval aj domáci predaj nezávislým zákazníkom v analogickej krajine v súlade s kritériom vymedzeným v článku 2 základného nariadenia. Komisia mala možnosť overiť, či bol takýto predaj realizovaný v dostatočných množstvách a v rámci bežného obchodovania, a mohol sa tak použiť na stanovenie normálnej hodnoty pre spoločnosti, ktorým nebolo udelené THZ.

2.3. *Vývozná cena*

(36) Všetky vývozné predaje Únii v prípade dvoch spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov sa realizovali priamo nezávislým zákazníkom so sídlom v Únii. Vývozná cena sa v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia stanovila na základe cien splatných alebo skutočne zaplatených.

(37) V prípade vývoznej ceny pre ostatných výrobcov so sídlom v Číne boli použité informácie zo štatistík dovozu uvedených v databáze podľa článku 14 ods. 6.

2.4. *Porovnanie*

(38) Porovnanie medzi normálnou hodnotou a vývoznou cenou sa uskutočnilo na základe cien zo závodu.

▼B

(39) Na účely zabezpečenia objektívneho porovnania normálnej hodnoty a vývoznej ceny spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov sa v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia vykonali náležité úpravy s cieľom zohľadniť určité rozdiely týkajúce sa prepravy, poistenia, daní a úverových nákladov, ktoré ovplyvnili ceny a ich porovnateľnosť.

(40) V snahe spravodlivo porovnať normálnu hodnotu zo závodu v analogickej krajine s vývoznou cenou uvedenou v odôvodnení 37, boli vývozné ceny CIF vo vzťahu k cenám zo závodu upravené o údaje získané v priebehu overovacích návštev.

2.5. *Dampingové rozpätie*

(41) Ako sa uvádza v článku 2 ods. 11 základného nariadenia, dampingové rozpätie bolo stanovené na základe porovnania váženej priemernej normálnej hodnoty s váženou priemernou vývoznou cenou.

(42) V prípade spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov, ktorým bolo v pôvodnom prešetrovaní udelené THZ, sa ukázalo, že tieto spoločnosti pokračovali v dampingu i keď v o niečo menšej miere.

(43) Vypočítané zostatkové clo potvrdilo značnú mieru dampingu, ktorá bola dokonca vyššia ako v priebehu pôvodného prešetrovania.

3. **Pravdepodobnosť pokračovania dampingu**

(44) Okrem analýzy existencie dampingu v ORP sa prešetrovala aj pravdepodobnosť pokračovania dampingu.

(45) V uvedenej súvislosti boli analyzované tieto prvky: objem a cena dampingového dovozu z Číny, výrobné a nevyužité kapacity v Číne, atraktívnosť trhu Únie a trhov v iných tretích krajinách.

3.1. *Objem a ceny dampingového dovozu z Číny*

(46) Po uložení konečných opatrení v januári 2006 dampingový dovoz z Číny aj naďalej rástol – z 3 034 metrických ton (MT) v roku 2007 na 3 649 MT v ORP, čo znamená nárast o približne 20 %. Súčasne vzrástol v posudzovanom období aj podiel dampingového dovozu z Číny na trhu – o jeden percentuálny bod – z 12,6 % v roku 2007 na 13,5 % v ORP.

(47) Ceny za dampingový dovoz z Číny boli v rovnakom období relatívne stabilné, najskôr medzi rokmi 2007 a 2008 vzrástli o 12,6 % a potom sa v roku 2009 a v ORP sústavne znižovali až na úroveň z roku 2007.

3.2. *Výrobná kapacita a nevyužité kapacity v Číne*

(48) Pokiaľ ide o celkovú výrobnú kapacitu KV v Číne, z rôznych verejne dostupných informačných zdrojov ([1]) vyplýva, že výrobná kapacita do veľkej miery prekračuje dopyt na čínskom domácom trhu.

([1]) Napr. „Chemická hospodárska príručka“ (Chemical Economic Handbook) alebo správy z CCM International LTD.

▼B

(49) Celková výrobná kapacita v Číne sa po zohľadnení informácií získaných na mieste v priebehu prešetrovania, ako aj na základe prieskumov trhu ([1]) odhaduje na približne 25 000 MT. Čínsky trh je v porovnaní s dostupnou kapacitou v Číne malý a jeho spotreba sa odhaduje na 5 000 MT.

(50) Navyše sú tu jasné signály, že kapacita v Číne je dokonca vyššia ako 25 000 MT. Celková kapacita dvoch čínskych spolupracujúcich vývozcov totiž pri porovnaní údajov z pôvodného prešetrovania s údajmi v tomto ORP vzrástla o viac ako 200 %. S tým súvisiace nevyužité kapacity predstavovali približne 20 % celkovej kapacity v ORP.

(51) Okrem toho, z informácií získaných z obsahu správ spomínaných v odôvodnení 48, ako aj z verejne dostupných informácií vyplýva, že v roku 2007 sa objavili najmenej dvaja noví výrobcovia kyseliny vínnej.

(52) Z uvedeného jasne vyplýva, že kapacita v Číne je v nepomere vo vzťahu k domácej spotrebe, čo potvrdzuje jednoznačnú potrebu čínskych výrobcov zlepšiť svoje postavenie na exportných trhoch.

3.3. *Atraktívnosť trhu Únie a trhov v iných tretích krajinách*

(53) Z informácií od čínskych spolupracujúcich spoločností je zrejmé, že úroveň cien pre tretie krajiny je v súlade s cenovou úrovňou, ktorú by dostali na trhu Únie. Ako už bolo uvedené, na čínskom trhu existuje výrazný prebytok výrobnej kapacity, čo môže viesť k silnej a prirodzenej potrebe hľadania alternatívnych trhov, ktoré by tento prebytok výrobnej kapacity pohltili.

(54) Trh Únie je zďaleka najväčším trhom na svete predstavujúcim 40 % svetovej spotreby kyseliny vínnej a ako už bolo uvedené v odôvodnení 60, neustále rastie. Z informácií zhromaždených v priebehu prešetrovania je zrejmé aj to, že čínske spoločnosti prejavili enormný záujem posilniť svoju prítomnosť na najväčšom trhu na svete a udržať si významný podiel na trhu Únie.

4. **Záver o pravdepodobnosti pokračovania dampingu**

(55) Na základe opísaných zistení je možné skonštatovať, že sa aj naďalej vo veľkých objemoch realizuje dovoz z Číny za dampingové ceny a že je tu vysoká pravdepodobnosť pokračovania dampingu. Vzhľadom na potenciálne nevyužité kapacity v Číne vrátane nových výrobcov, ktorí sa objavili na čínskom trhu, ako aj na skutočnosť, že trh Únie je najväčším trhom na svete s atraktívnou cenovou úrovňou je možné skonštatovať, že ak by došlo k zrušeniu antidampingových opatrení, čínski vývozcovia by podľa všetkého aj naďalej zvyšovali objem svojho vývozu do Únie za dampingové ceny.

([1]) Napr. „Chemická hospodárska príručka“ (Chemical Economic Handbook) alebo správy z CCM International LTD.

▼B

D. **VYMEDZENIE VÝROBNÉHO ODVETVIA ÚNIE**

(56) Počas ORP vyrábalo podobný výrobok deväť výrobcov v Únii. Šesť z nich na prešetrovaní plne spolupracovalo, vyplnilo tlačivá na zaradenie do vzorky a žiadalo o zaradenie. Zistilo sa, že týchto šesť výrobcov predstavuje významnú časť celkovej výroby, v tomto prípade viac ako 73 % celkovej výroby podobného výrobku v Únii. Ako sa uvádza v nasledujúcom odôvodnení 57, v žiadosti o revízne prešetrovanie poskytli údaje 9 výrobcovia, ktorí sa budú ďalej uvádzať ako „výrobné odvetvie Únie“ v zmysle článku 4 ods. 1 a článku 5 ods. 4 základného nariadenia.

(57) Na účely analýzy ujmy sa stanovili ukazovatele ujmy na týchto dvoch úrovniach:

— makroekonomické prvky (výroba, kapacita, využitie kapacity, produktivita, objem predaja, podiel na trhu, rast, zamestnanosť a veľkosť dampingového rozpätia, ako aj zotavenie z vplyvu predchádzajúceho dampingu) sa posudzovali na úrovni výroby celej Únie, a to na základe informácií zozbieraných od výrobcov, ktorí sa prihlásili v rámci výberu vzorky, pričom v prípade iných výrobcov z Únie sa použil odhad na základe údajov uvedených v žiadosti o revízne prešetrovanie,

— analýza mikroekonomických prvkov (priemerné jednotkové ceny, zásoby, mzdy, ziskovosť, návratnosť investícií, peňažný tok, schopnosť získavať kapitál a investície), ktorá sa vykonala na základe informácií poskytnutých výrobcami z Únie zaradenými do vzorky.

(58) Treba poznamenať, že trh Únie s KV charakterizuje relatívne malý počet výrobcov, prevažne malých a stredne veľkých podnikov v Taliansku a Španielsku. S výnimkou jedného výrobcu so sídlom v Španielsku, ktorý vyrába iba KV, všetci ostatní výrobcovia sú vertikálne integrovaní a ich hlavnou činnosťou je výroba alkoholu z vínnych kalov procesom, pri ktorom vzniká KV ako vedľajší produkt.

E. **SITUÁCIA NA TRHU ÚNIE**

1. **Spotreba na trhu Únie**

(59) Spotreba Únie sa stanovila na základe objemu predaja výrobného odvetvia Únie na trhu Únie, údajov z čínskej exportnej databázy, ako aj údajov o objeme dovozu na trh Únie získaných z Eurostatu a, pokiaľ ide o ostatných výrobcov z Únie, z odhadu založenom na žiadosti o revízne prešetrovanie.

(60) Spotreba KV v Únii vzrástla medzi rokom 2007 a ORP o 11 %. Pri podrobnejšom pohľade skutočný dopyt v období od 2007 do 2009 klesol o 15 %. V ORP však spotreba Únie dosiahla 29 964 ton, čo predstavovalo podstatný nárast o 26 percentuálnych bodov v porovnaní s predchádzajúcim rokom. Tento nárast sa vysvetľuje vysokou pružnosťou cien KV. A skutočne, keď bola

▼B

cena nízka ako napríklad v priebehu ORP, bolo možné KV použiť aj na ďalšie účely ako náhradu za iné surovinové chemické výrobky, napr. kyselinu citrónovú a jablčnú, preto ten nárast celkovej spotreby Únie.

Tabuľka 1

	2007	2008	2009	ORP
Celková spotreba v EÚ (v tonách)	26 931	25 333	22 983	29 964
Index	*100*	*94*	*85*	*111*

Zdroj: vyplnené dotazníky, čínska exportná databáza, Eurostat

2. **Objem, podiel na trhu a ceny dovozu z Číny**

2.1. *Objem a podiel na trhu*

(61) Celkový objem dovozu príslušného výrobku z Číny do Únie sa počas posudzovaného obdobia zvýšil o 45 %. V ORP dosahoval 8 495 ton, čo zodpovedalo podielu na trhu vo výške 28,4 %.

(62) Objem dovozu KV do Únie od čínskych vývozcov, na ktorých sa vzťahovali antidampingové opatrenia sa zvýšil o 20 % a v ORP dosiahol hodnotu 3 649 ton, čo zodpovedalo nárastu podielu na trhu z 11,3 % na začiatku posudzovaného obdobia na 12,2 %. Zvyšný dovoz v objeme 4 846 ton realizoval čínsky vývozca s nulovým antidampingovým rozpätím, ktorému sa v posudzovanom období takisto podarilo zvýšiť svoj podiel na celkovom objeme čínskeho dovozu do Únie (o + 9 percentuálnych bodov).

Tabuľka 2

	2007	2008	2009	ORP
Objem dovozu z Číny podliehajúceho opatreniam (v tonách)	3 035	3 042	2 945	3 649
Index = 100	*100*	*100*	*97*	*120*
Trhový podiel dovozu z Číny podliehajúceho opatreniam	11,3 %	12,0 %	12,8 %	12,2 %
Index = 100	*100*	*106*	*113*	*107*

2.2. *Ceny a podhodnotenie*

(63) V nasledujúcej tabuľke je zrejmý vývoj priemerných cien CIF na hranici EÚ za dovoz z Číny podliehajúci opatreniam a príslušné priemerné predajné ceny výrobného odvetvia Únie.

Tabuľka 3

	2007	2008	2009	ORP
Cena za čínsky dovoz (v EUR za tonu) podliehajúci opatreniam	1 834	2 060	1 966	1 819
Index = 100	*100*	*112*	*107*	*99*

Zdroj: vyplnené dotazníky, databáza podľa článku 14 ods. 6

▼B

(64) Priemerná jednotková predajná cena za čínsky vývoz podliehajúci opatreniam na úrovni CIF dosiahla v ORP hodnotu 1 819 EUR/MT, čo v posudzovanom období predstavovalo nárast o 20 %.

(65) Pokiaľ ide o predajnú cenu KV na trhu Únie v ORP, došlo k porovnaniu cien KV vyrobenej a predávanej výrobným odvetvím Únie s cenami za dovoz z Číny podliehajúci opatreniam. Relevantné predajné ceny vo výrobnom odvetví Únie boli cenami pre nezávislých zákazníkov, upravené podľa potreby na úroveň zo závodu, t. j. bez nákladov na dopravu v Únii a po odpočítaní zliav a rabatov. Tieto ceny sa porovnali s predajnými cenami účtovanými spomínanými čínskymi vyvážajúcimi výrobcami po odrátaní zliav a podľa potreby sa upravili na ceny CIF na hranici EÚ, s primeranou úpravou zohľadňujúcou náklady na colné vybavenie a náklady vznikajúce po dovoze. Vážená priemerná predajná cena Únie bola v ORP 2 496 EUR/MT.

(66) Z porovnania na základe jednotlivých typov vyplynulo, že v ORP bol dovoz predmetného tovaru z Číny podliehajúci opatreniam predávaný v Únii za ceny, ktoré výrazne podhodnocovali ceny výrobného odvetvia Únie – v percentuálnom vyjadrení o 32,6 %.

3. **Dovoz z iných tretích krajín**

(67) V nasledujúcej tabuľke je zobrazený vývoj dovozu z iných tretích krajín počas posudzovaného obdobia z hľadiska objemu a podielu na trhu, ako aj z hľadiska priemernej ceny za takýto dovoz.

Tabuľka 4

	2007	2008	2009	ORP
Objem dovozu z iných krajín (v tonách)	590	135	156	845
Index = 100	*100*	*23*	*26*	*143*
Podiel dovozu z iných tretích krajín na trhu	2,2 %	0,5 %	0,7 %	2,8 %
Index = 100	*100*	*24*	*31*	*129*
Cena dovozu (EUR/tona)	2 503	2 874	2 300	2 413

Zdroj: Eurostat, databáza podľa článku 14 ods. 6

(68) Objem dovozu KV do Únie z iných tretích krajín vzrástol v posudzovanom období o 43 % a v ORP dosiahol 845 ton. Ceny za takýto dovoz sú relatívne vysoké, podstatne vyššie ako ceny za dovoz z Číny a len tesne pod priemernou cenovou úrovňou výrobného odvetvia Únie. Je však možné skonštatovať, že vývoz z iných tretích krajín bol iba zanedbateľný, keďže napriek jeho prudkému nárastu v percentuálnom vyjadrení na konci posudzovaného obdobia predstavoval v ORP iba 2,8 % podielu na trhu.

▼B

4. **Hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie**

(69) V zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia boli preskúmané všetky relevantné hospodárske faktory a ukazovatele, ktoré mali vplyv na stav výrobného odvetvia Únie počas posudzovaného obdobia.

4.1. *Úvodné poznámky*

(70) Vzhľadom na skutočnosť, že v prípade výrobného odvetvia Únie bol na účely vypracovania analýzy ujmy použitý výber vzorky, sa ukazovatele ujmy stanovili na dvoch úrovniach tak, ako sa uvádza v odôvodnení 57.

4.2. *Makroekonomické parametre*

a) Výroba

(71) Výroba Únie vzrástla v období medzi rokom 2007 a ORP o 5 %. Konkrétne išlo o nárast o 19 percentuálnych bodov medzi rokom 2009 a ORP na približne 30500 MT potom, čo v rokoch 2007 a 2009 došlo k prudkému poklesu o 14 %. Zvýšenie úrovne výroby umožnilo výrobnému odvetviu Únie prekonať zvýšené výrobné náklady a pozitívne ovplyvnilo jeho celkovú ziskovosť.

Tabuľka 5

	2007	2008	2009	ORP
Objem výroby (v tonách)	29 000	27 500	25 000	30 588
Index = 100	*100*	*95*	*86*	*105*

Zdroj: vyplnené dotazníky a žiadosť o revízne prešetrovanie

b) Výrobná kapacita a využívanie kapacity

(72) Výrobná kapacita výrobcov z Únie klesla počas posudzovaného obdobia o 2 %.

(73) Kapacita bola v roku 2007 využitá na 63 %, v roku 2009 klesla na 56 %, aby v ORP dosiahla 68 %. Nižšia miera využitia kapacity v roku 2009 bola spôsobená negatívnym vplyvom krízy. Celkové využitie kapacity vzrástlo v posudzovanom období o 8 %, a tým prispelo k ďalšiemu zníženiu fixných nákladov.

Tabuľka 6

	2007	2008	2009	ORP
Výrobná kapacita (v tonách)	46 000	46 000	45 000	45 000
Index = 100	*100*	*100*	*98*	*98*
Využitie kapacity	63 %	60 %	56 %	68 %
Index = 100	*100*	*95*	*88*	*108*

Zdroj: vyplnené dotazníky a žiadosť o revízne prešetrovanie

▼B

c) Objem predaja

(74) Objem predaja výrobcov z Únie neprepojeným zákazníkom na trhu Únie v ORP nepatrne poklesol o 1 %. Najskôr došlo medzi rokmi 2007 a 2008 k poklesu o 11 %, následne v roku 2009 k ďalšiemu poklesu o 9 % a na konci posudzovaného obdobia dosiahol podobnú úroveň ako na jeho začiatku, čo svedčí o výrazných výkyvoch, ktoré boli spôsobené najmä hospodárskou krízou v rokoch 2008 a 2009.

Tabuľka 7

	2007	2008	2009	ORP
Predaj neprepojeným stranám v Únii (v tonách)	20 489	18 165	16 709	20 623
Index = 100	*100*	*89*	*82*	*101*

Zdroj: vyplnené dotazníky a žiadosť o revízne prešetrovanie

d) Podiel na trhu

(75) Počas posudzovaného obdobia výrobcovia z Únie stratili 7,3 percentuálnych bodov z podielu na trhu, ktorý poklesol zo 76,1 % v roku 2007 na 68,8 % v ORP. Táto strata podielu na trhu odzrkadľuje skutočnosť, že napriek rastu spotreby predaj výrobného odvetvia Únie nedokázal počas posudzovaného obdobia pokračovať v rovnakom tempe, ale do istej miery zostal stabilný.

Tabuľka 8

	2007	2008	2009	ORP
Podiel výrobcov z Únie na trhu	76,1 %	71,7 %	72,7 %	68,8 %
Index = 100	*100*	*94*	*95*	*90*

Zdroj: vyplnené dotazníky, žiadosť o revízne prešetrovanie a Eurostat

e) Rast

(76) V období medzi rokom 2007 a ORP bol objem predaja výrobného odvetvia Únie napriek nárastu spotreby Únie o 11 % stabilný, pričom podiel výrobného odvetvia Únie na trhu klesol o 10 %. Preto sa dospelo k záveru, že výrobcom z Únie sa nepodarilo využiť výhody rastu trhu.

f) Zamestnanosť

(77) Úroveň zamestnanosti vo výrobnom odvetví Únie vykázala v období medzi rokom 2007 a ORP pokles o 28 %. Konkrétne došlo k podstatnému zníženiu počtu zamestnaných osôb z 320 v roku 2007 na 280 v roku 2009 a 230 v ORP. Pokles v roku 2009 spôsobila snaha mnohých výrobcov z Únie o reštrukturalizáciu.

Tabuľka 9

	2007	2008	2009	ORP
Zamestnanosť (počet osôb)	320	320	280	230

▼B

	2007	2008	2009	ORP
Index = 100	*100*	*100*	*88*	*72*

Zdroj: vyplnené dotazníky a žiadosť o revízne prešetrovanie

g) Produktivita

(78) Produktivita pracovnej sily vo výrobnom odvetví Únie, ktorá sa meria ako objem výroby (v tonách) na osobu za rok, sa v posudzovanom období zvýšila o 47 %. Táto skutočnosť bola spôsobená zvýšením výroby o 5 %, zatiaľ čo úrovne zamestnanosti klesli o 28 %, čo svedčí o zvýšení efektivity výrobného odvetvia Únie. Najvýraznejšie to bolo v ORP, keď sa produktivita zvýšila, zatiaľ čo zamestnanosť klesla a produktivita bola o 48 percentuálnych bodov vyššia ako v roku 2009.

Tabuľka 10

	2007	2008	2009	ORP
Produktivita (v tonách na zamestnanca)	90	85	89	132
Index = 100	*100*	*94*	*99*	*147*

Zdroj: vyplnené dotazníky a žiadosť o revízne prešetrovanie

4.3. *Údaje týkajúce sa výrobcov z Únie zaradených do vzorky*

h) Faktory ovplyvňujúce predajné ceny

(79) Ročné priemerné predajné ceny výrobcov zo vzorky na trhu Únie pre neprepojených zákazníkov sa v období rokov 2007 až 2009 zvýšili o 8 %, hoci v posudzovanom období klesli o 6 %, takže ročná priemerná predajná ceny dosahovala v ORP hodnotu 2 496 EUR za tonu v porovnaní s 2 227 EUR za tonu v roku 2007. Dostupnosť vínanu vápenatého, ktorý sa vyrába z vínnych kalov a tvorí 66 % celkových nákladov na výrobu KV, závisí od kvality úrody hrozna. Preto je konečná ponuka vínanu vápenatého ovplyvnená priaznivými alebo nepriaznivými poveternostnými podmienkami, čo má zasa vplyv na výšku ročných priemerných predajných cien. Treba poznamenať, že roky 2007 a 2008 neboli veľmi priaznivými rokmi z hľadiska úrody hrozna, čo následne viedlo k zvýšeniu nákladov na suroviny, ako aj predajných cien po období výroby (keďže ide o sezónny výrobok, vplyvy sú badateľné až o niekoľko mesiacov po zbere). Naopak rok 2009 bol rokom dobrej úrody hrozna, preto bola ročná priemerná predajná cena v ORP o 14 % nižšia v porovnaní s predchádzajúcim rokom.

Tabuľka 11

	2007	2008	2009	ORP
Jednotková cena na trhu EÚ (EUR/tona)	2 667	2 946	2 881	2 496

▼B

	2007	2008	2009	ORP
Index = 100	*100*	*110*	*108*	*94*

Zdroj: vyplnené dotazníky a žiadosť o revízne prešetrovanie

i) Rozsah dampingového rozpätia a zotavenie z dampingu v minulosti

(80) Vzhľadom na mieru dampingu, ktorá bola zistená v tomto prešetrovaní, nemohlo dôjsť k úplnému zotaveniu z predchádzajúceho dampingu a dospelo sa k záveru, že výrobné odvetvie Únie zostáva zraniteľné voči poškodzujúcemu účinku akéhokoľvek dampingového dovozu na trh Únie. Treba pripomenúť, že v pôvodnom vyšetrovaní bolo v prípade dvoch spolupracujúcich čínskych výrobcov, ktorým bolo udelené THZ, zistené dampingové rozpätie vo výške 4,7 % a 10,1 %. Dampingové rozpätie pre všetky ostatné spoločnosti je 34,9 %. Okrem toho, ako už bolo spomenuté v odôvodnení 7, bolo začaté antidampingové konanie obmedzené na jediného čínskeho vyvážajúceho výrobcu, spoločnosť Hangzhou Bioking, na ktorého sa opatrenia nevzťahovali, a nemožno vylúčiť, že tento vyvážajúci výrobca nebude používať damping. Navyše, ako už bolo uvedené v odôvodneniach 48 až 54, rozhodlo sa o pravdepodobnosti pokračovania dampingu najmä na základe existencie prebytočnej výrobnej kapacity v Číne a relatívne malej veľkosti čínskeho domáceho trhu. Pokiaľ ide o zotavenie z minulých dampingových dovozov z Číny, je dôležité pripomenúť, že po uložení konečných opatrení v januári 2006 dovoz z Číny podliehajúci opatreniam aj naďalej rástol tak, ako sa uvádza v odôvodnení 46. Preto nemohlo dôjsť ku skutočnému zotaveniu z predchádzajúceho dampingu a dospelo sa k záveru, že výrobné odvetvie Únie zostáva zraniteľné voči poškodzujúcim účinkom akéhokoľvek dampingového dovozu na trh Únie.

j) Zásoby

(81) Objem zásob zostal v posudzovanom období stabilný, pričom nepatrne vzrástol o 2 %. Konkrétne došlo v roku 2008 k jeho prudkému zvýšeniu o 65 %, ktoré bolo priamym následkom trendu v predajoch tak, ako sa uvádza v odôvodnení 74. Medzi rokom 2008 a ORP došlo k zníženiu objemu zásob, keďže v tomto období vzrástol predaj neprepojeným stranám.

Tabuľka 12

	2007	2008	2009	ORP
Konečné zásoby (v tonách)	863	1 428	933	879
Index = 100	*100*	*165*	*108*	*102*

Zdroj: vyplnené dotazníky

k) Mzdy

(82) Priemerné náklady na prácu sa v posudzovanom období zvýšili o 19 % napriek úsiliu výrobcov zo vzorky znižovať náklady na prácu, najmä pokiaľ išlo o nekvalifikovaných pracovníkov, čo sa premietlo do celkového zníženia pracovných síl tak, ako sa uvádza v odôvodnení 77.

▼B

Tabuľka 13

	2007	2008	2009	ORP
Priemerná mzda (v eurách)	28 686	31 871	31 574	34 245
Index = 100	*100*	*111*	*110*	*119*

Zdroj: vyplnené dotazníky

l) Ziskovosť a návratnosť investícií

(83) Počas posudzovaného obdobia sa ziskovosť výrobcov zo vzorky pri predaji podobného výrobku neprepojeným zákazníkom na trhu Únie, vyjadrená ako percentuálny podiel čistých predajov, zvýšila o viac ako 6 percentuálnych bodov. Konkrétne došlo medzi rokmi 2007 a 2008 k poklesu ziskovosti výrobcov zo vzorky o 3,7 percentuálnych bodov na úroveň 7,7 %, čo bolo pod úrovňou plánovanej ziskovosti a v roku 2009 a v ORP vzrástla na 17,6 %.

(84) Návratnosť investícií (NI), vyjadrená ako zisk v percentách čistej účtovnej hodnoty investícií, sa vyvíjala podobne ako ziskovosť. Z úrovne 36,4 % v roku 2007 klesla na 21,9 % v roku 2008. V roku 2009 vzrástla na 44,4 % a v ORP znova vzrástla na 142,9 %. Celkovo zostala návratnosť investícií v posudzovanom období pozitívna.

Tabuľka 14

	2007	2008	2009	ORP
Ziskovosť EÚ (% z čistého predaja)	11,4 %	7,7 %	12,5 %	17,6 %
Index = 100	*100*	*67*	*109*	*153*
NI (zisk v % čistej účtovnej hodnoty investícií)	36,4 %	21,9 %	44,4 %	142,9 %
Index = 100	*100*	*60*	*122*	*393*

Zdroj: vyplnené dotazníky

m) Peňažný tok a schopnosť zvyšovať kapitál

(85) Čistý peňažný tok z prevádzkových činností bol v roku 2007 pozitívny, a to na úrovni 4,6 milióna EUR. V roku 2008 klesol na 1,8 milióna EUR, do konca posudzovaného obdobia sa výrazne zlepšil a v ORP dosiahol výšku 6,8 milióna eur. Celkovo bol peňažný tok v posudzovanom období stále pozitívny.

(86) Neobjavili sa žiadne náznaky toho, že by výrobné odvetvie Únie malo ťažkosti so zvyšovaním kapitálu, a to najmä vďaka skutočnosti, ako je uvedené v odôvodnení 58, že väčšina výrobcov zo vzorky sú integrované spoločnosti.

▼B

Tabuľka 15

	2007	2008	2009	ORP
Peňažný tok (EUR)	4 691 458	1 841 705	4 706 092	6 802 164
Index = 100	*100*	*39*	*100*	*145*

Zdroj: vyplnené dotazníky

n) Investície

(87) Miera ročných investícií výrobcov zo vzorky do výrobu podobného výrobku sa v období medzi rokom 2007 a ORP znížila o 23 %. Presnejšie došlo v rokoch 2007 a 2008 k jej zvýšeniu o 5 % a neskôr v roku 2009 k ďalšiemu zvýšeniu o 32 percentuálnych bodov. K prudkému poklesu investícií došlo medzi rokom 2009 a ORP (o - 60 percentuálnych bodov), čo možno čiastočne vysvetliť skutočnosťou, že prešetrované spoločnosti mali už v priebehu posudzovaného obdobia za sebou hlavné investície, ktoré považovali za nevyhnutné.

Tabuľka 16

	2007	2008	2009	ORP
Čisté investície (v EUR)	2 518 189	2 632 013	3 461 990	1 943 290
Index = 100	*100*	*105*	*137*	*77*

Zdroj: vyplnené dotazníky

5. **Záver o situácii vo výrobnom odvetví Únie**

(88) Z analýzy makroekonomických údajov vyplýva, že výrobcovia z Únie zvýšili svoju výrobu a predaj v posudzovanom období. Napriek tomu, že pozorovaný nárast, ktorý nebol sám o sebe významný, by sa mal vnímať v kontexte rastúceho dopytu v období medzi rokom 2007 a ORP, ktorý spôsobil pokles podielu výrobcov z Únie na trhu o 7,3 percentuálnych bodov na 68,8 %.

(89) Relevantné mikroekonomické ukazovatele zároveň dokazujú zlepšenie hospodárskej situácie výrobného odvetvia Únie. Ziskovosť a návratnosť investícií, ako aj peňažný tok zostali v ORP pozitívne.

(90) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa dospelo k záveru, že výrobné odvetvie Únie neutrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia. Všeobecná absencia značnej ujmy v ORP by však mala byť vnímaná z hľadiska ďalších dôležitých ukazovateľov ujmy, ktoré sa v posudzovanom období vyvíjali negatívne, najmä predajné ceny, strata podielu na trhu a zamestnanosť. Preto sa situácia výrobného odvetvia Únie považuje aj naďalej za zraniteľnú a v niektorých aspektoch zďaleka nedosahuje úroveň, ktorá by sa dala očakávať, keby sa výrobné odvetvie Únie plne zotavilo z ujmy, ktorá bola zistená v pôvodnom prešetrovaní.

▼B

F. **PRAVDEPODOBNOSŤ OPAKOVANÉHO VÝSKYTU UJMY**

1. **Vplyv predpokladaného objemu dovozu a cien v prípade zrušenia opatrení**

(91) Ako už bolo skonštatované v odôvodneniach 48 až 52, vyvážajúci výrobcovia z Číny majú značné nevyužité kapacity a jasný potenciál podstatne zvýšiť objem svojho vývozu na trh Únie vrátane presmerovania vývozu z iných trhov.

(92) Vývozné ceny CIF za KV pre Úniu, ktoré ponúkajú čínski vývozcovia, na ktorých sa v súčasnosti vzťahujú opatrenia, boli v ORP podstatne nižšie ako ceny výrobného odvetvia Únie a v závislosti na jednotlivých typoch boli podhodnotené o 32,6 %.

(93) Z analýzy čínskeho vývozu ([1]) KV do zvyšku sveta po ORP vyplýva, že jeho objem sa podstatne znížil – z 10 862 MT v ORP na 8 118 MT na konci júla 2011 (– 25 %). Pokles objemu čínskeho vývozu na iné trhy o 2 744 ton by mohol spôsobiť ďalší rast čínskeho vývozu na trh Únie.

(94) Vzhľadom na existujúce nevyužité kapacity vo výrobe KV v Číne, ako aj na už spomínanú atraktívnosť trhu Únie, je veľmi pravdepodobné, že sa čínski vývozcovia pokúsia zvýšiť svoj podiel na trhu Únie a tým spôsobiť výrobnému odvetviu Únie značnú ujmu. V dôsledku toho by v prípade neexistencie antidampingového cla na dovoz KV s pôvodom v Číne akékoľvek zvýšenie objemu dampingového dovozu z Číny vyvolalo ešte väčší tlak na ceny vo výrobnom odvetví Únie a spôsobilo mu značnú ujmu.

(95) Ako už bolo uvedené v odôvodnení 79, svoju úlohu v celkovej finančnej situácii výrobného odvetvia Únie zohrávajú aj klimatické podmienky a kvalita úrody. Treba pripomenúť, že KV, ktorú používajú aj výrobcovia vín, je možné získať buď ako vedľajší produkt pri výrobe vína, alebo, ako je tomu v prípade čínskych vývozcov, chemickou syntézou z petrochemických alebo uhoľných zložiek, napr. z benzénu.

(96) V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že na rozdiel od výrobcov z Únie, ktorí používajú prírodné suroviny – vínne kaly – neexistujú v prípade čínskych výrobcov používajúcich syntetické výrobné metódy žiadne významné obmedzenia objemu výroby.

(97) Vzhľadom na skutočnosť, že ziskovosť výrobného odvetvia Únie je sčasti ovplyvnená klimatickými podmienkami, je možné sa domnievať, že dobrá ziskovosť dosiahnutá v ORP nebude mať dlhé trvanie. A skutočne, v priebehu posudzovaného obdobia nebolo výrobné odvetvie Únie vždy schopné dosiahnuť plánovanú ziskovosť vo výške 8 %. Navyše v priebehu šiestich mesiacov po skončení ORP už ziskovosť výrobného odvetvia Únie rapídne klesla na približne 3 %, čím sa odvetvie opäť stalo zraniteľným.

([1]) *Zdroj:* Čínska exportná databáza

▼B

2. **Záver o pravdepodobnosti opakovaného výskytu ujmy**

(98) Na základe uvedených skutočností sa dospelo k záveru, že zrušenie opatrení by podľa všetkého opäť viedlo k zvýšeniu objemu dampingového dovozu z Číny, čím by sa vytvoril tlak na znižovanie cien výrobného odvetvia Únie a zhoršila jeho hospodárska situácia. Preto sa dospelo k záveru, že zrušenie opatrení voči Číne by podľa všetkého viedlo k opakovanému výskytu ujmy pre výrobné odvetvie Únie.

G. ZÁUJEM ÚNIE

1. **Úvod**

(99) V súlade s článkom 21 základného nariadenia sa skúmalo, či by zachovanie existujúcich antidampingových opatrení voči Číne bolo proti záujmu Únie ako takej. Stanovenie záujmu Únie bolo založené na vyhodnotení všetkých príslušných rôznorodých záujmov. Všetky zainteresované strany dostali možnosť vyjadriť svoje stanoviská podľa článku 21 ods. 2 základného nariadenia.

(100) Treba pripomenúť, že v pôvodnom prešetrovaní sa usúdilo, že prijatie opatrení nie je v rozpore so záujmom Únie. Okrem toho skutočnosť, že súčasné prešetrovanie je preskúmaním, čiže sa ním analyzuje situácia, v ktorej už platili antidampingové opatrenia, umožňuje posúdenie akéhokoľvek nevhodného negatívneho vplyvu na strany, ktorých sa súčasné antidampingové opatrenia týkajú.

(101) Na základe uvedeného sa preskúmalo, či napriek záverom o pravdepodobnosti opätovného výskytu poškodzujúceho dampingu existujú nejaké presvedčivé dôvody, ktoré by viedli k záveru, že nie je v záujme Únie zachovať opatrenia vzťahujúce sa na dovoz s pôvodom v Číne.

2. **Záujem výrobného odvetvia Únie a iných výrobcov z Únie**

(102) Výrobné odvetvie Únie dokázalo, že je vo všeobecnosti životaschopným odvetvím. Tento fakt potvrdil pozitívny vývoj jeho hospodárskej situácie, ktorý bol zrejmý v posudzovanom období sčasti vďaka snahám o reštrukturalizáciu a existujúcim opatreniam. Predovšetkým sa v priebehu posudzovaného obdobia podarilo výrobnému odvetviu Únie zlepšiť štruktúru nákladov, ziskovosť a objem výroby.

(103) Možno odôvodnene očakávať, že výrobné odvetvie Únie bude mať naďalej prospech z opatrení, ktoré sa majú zachovať. Ak by sa opatrenia vzťahujúce sa na dovoz s pôvodom v Číne nezachovali, je pravdepodobné, že by výrobné odvetvie Únie opakovane utrpelo značnú ujmu z veľkého objemu dampingového dovozu z Číny, a tým by sa výrazne zhoršila jeho finančná situácia. V skutočnosti je veľmi pravdepodobný poškodzujúci damping vo významnom objeme, ktorému by výrobné odvetvie Únie nedokázalo čeliť. Výrobné odvetvie Únie by preto aj naďalej malo prospech zo zachovania súčasných antidampingových opatrení.

(104) Preto sa dospelo k záveru, že zachovanie antidampingových opatrení voči Číne by bolo evidentne v záujme výrobného odvetvia Únie.

▼B

3. **Záujem dovozcov**

(105) Treba pripomenúť, že v predchádzajúcich prešetrovaniach sa zistilo, že vplyv uloženia opatrení nebude výrazný. V priebehu tohto prešetrovania nespolupracoval žiaden obchodník/dovozca. Vzhľadom na to, že nie je preukázané, že platné opatrenia majú značný vplyv na dovozcov, dospelo sa k záveru, že dovozcovia z Únie nebudú vo významnej miere ovplyvnení zachovaním opatrení.

4. **Záujem používateľov**

(106) KV sa používa najmä vo vinárskom a potravinárskom priemysle ako prídavná látka do jedál a nápojov a tiež v stavebníctve ako retardér pri výrobe sadry.

(107) V priebehu tohto prešetrovania boli oslovení všetci známi používatelia.

(108) Používatelia z odvetvia stavebníctva neboli ochotní spolupracovať. Ako už bolo uvedené v pôvodnom prešetrovaní, KV predstavuje menej ako 2 % nákladov na výrobu výrobkov zo sadry, ak je použitá. Preto sa dospelo k záveru, že zachovanie opatrení by malo zanedbateľný vplyv na náklady a konkurenčné postavenie odvetvia stavebníctva.

(109) Na tomto prešetrovaní plne spolupracovali dvaja hlavní dovozcovia/používatelia. Bolo možné zistiť, že obe tieto spoločnosti boli ziskové aj v produktovom rade, na ktorého výrobu sa ako surovina používal príslušný výrobok. Navyše predaj výrobkov vyrobených použitím príslušného výrobku predstavoval iba malý percentuálny podiel z ich celkového obratu. Z tohto dôvodu sa dospelo k záveru, že zachovanie opatrení by príliš neovplyvnilo používateľov v potravinárskom odvetví. Okrem toho je pre týchto používateľov pomerne dôležitá existencia viacerých zdrojov dodávok.

5. **Záver o záujme Únie**

(110) Vzhľadom na všetky uvedené faktory sa dospelo k záveru, že neexistujú žiadne presvedčivé dôvody proti zachovaniu súčasných antidampingových opatrení.

H. **ANTIDAMPINGOVÉ OPATRENIA**

(111) Všetky strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa odporúča zachovanie existujúcich opatrení vzťahujúcich sa na dovoz príslušného výrobku z Číny. Bola im tiež poskytnutá lehota na predloženie stanovísk.

(112) Jeden používateľ z odvetvia stavebníctva tvrdil, že predĺženie platných opatrení by spôsobilo nedostatok príslušného výrobku, mohlo by zvýšiť výrobné náklady a tým aj ceny konečných výrobkov. Na podporu týchto tvrdení nebol predložený žiadny dôkaz. Preto z dôvodu nedostatočného odôvodnenia uvedených tvrdení, ako aj pre chýbajúcu spoluprácu zo strany používateľov z odvetvia stavebníctva, nebolo možné tieto tvrdenia overiť.

▼B

(113) Dvaja používatelia z potravinárstva, ktorí spolupracovali na prešetrovaní, tvrdili, že vplyv pokračovania opatrení na potravinársky priemysel nebol dostatočne posúdený a jeden z nich žiadal byť vypočutý úradníkom pre vypočutie.

(114) V priebehu vypočúvania uvedený používateľ vyjadril súhlas so záverom, že by pokračovanie opatrení nemalo celkový negatívny vplyv na ziskovosť jeho spoločnosti ako takej, ale uviedol, že vplyv na ziskovosť konkrétneho produktového radu vyrábaného použitím príslušného výrobku, ktorý tvorí iba nepatrný percentuálny podiel z celkového obratu, považuje za výrazný. Takisto tvrdil, že domáce ceny kyseliny vínnej po ukončení revízneho prešetrovania podstatne vzrástli a že tieto úrovne cien by tiež podstatne znížili ziskovosť výrobku. Napriek tomu spomínaný používateľ súhlasil s tým, že rast cien spôsobil nedostatok suroviny na trhu Únie, ktorý pravidelne kolíše v závislosti na úrode hrozna a nemôže byť preto považovaný za trvalý ani za následok platných antidampingových opatrení.

(115) Druhý spolupracujúci používateľ v priebehu vypočúvania prešetrovacím tímom namietal voči predĺženiu opatrení podobnými argumentmi. Preto boli tieto argumenty z rovnakých dôvodov zamietnuté (pozri predchádzajúce odôvodnenie).

(116) Spolupracujúci čínsky vyvážajúci výrobca namietal, že výrobné odvetvie Únie nemožno aj naďalej považovať za zraniteľné, pretože hlavný dôvod situácie, v akej sa výrobné odvetvie Únie nachádza, úzko súvisí s klimatickými podmienkami, a preto z týchto dôvodov s predĺžením opatrení nesúhlasí. Tieto tvrdenia neboli podložené dôkazmi, a preto sa nemohli prijať. Navyše neboli takej povahy, aby dokázali zmeniť závery tákajúce sa situácie výrobného odvetvia Únie.

(117) A napokon, výrobné odvetvie Únie vzhľadom na svoje údaje o ziskovosti v posudzovanom období uznalo, že ukončenie výroby jediného francúzskeho výrobcu v polovici roku 2008 krátkodobo spôsobilo zníženie množstva príslušného výrobku na domácom trhu, čím došlo k dočasnému zvýšeniu predajných cien a tým aj k zvýšeniu ich ziskovosti. Výrobné odvetvie Únie tvrdilo, že za týchto okolností nemožno tieto zmeny v žiadnom prípade považovať za trvalé. Preto nedošlo k zmenám v zisteniach týkajúcich sa výrobného odvetvia Únie.

(118) Na záver, po zvážení všetkých pripomienok predložených po zverejnení záverov z tohto prešetrovania zainteresovaným stranám, je možné skonštatovať, že žiadna z pripomienok nebola takej povahy, aby mohla zmeniť závery, ku ktorým sa dospelo v priebehu prešetrovania.

(119) Z uvedeného vyplýva, že antidampingové opatrenia uplatniteľné na dovoz kyseliny vínnej s pôvodom v Číne by sa v súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia mali zachovať na ďalšie obdobie piatich rokov,

▼B

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá konečné antidampingové clo na dovoz kyseliny vínnej, s výnimkou kyseliny D-(-)-vínnej s negatívnou optickou rotáciou najmenej 12 stupňov, meranej vo vodnom roztoku podľa metódy opísanej v Európskom liekopise (European Pharmacopoeia), v súčasnosti zaradenej pod kód KN ex 2918 12 00 (kód TARIC 2918 12 00 90) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

2. Sadzba konečného antidampingového cla uplatniteľná na čistú franko cenu na hranici Únie pred preclením pre výrobky vyrábané ďalej uvedenými spoločnosťami je takáto:

▼M1

Spoločnosť	Antidumpingové clo	Doplnkový kód TARIC
Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd., Changzhou	13,1 %	A688
Ninghai Organic Chemical Factory, Ninghai	8,3 %	A689
Všetky ostatné spoločnosti (okrem Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co. Ltd, Hangzhou – doplnkový kód TARIC A687)	34,9 %	A999

▼B

3. Uplatňovanie individuálnych sadzieb cla stanovených pre spoločnosti uvedené v odseku 2 je podmienené predložením platnej obchodnej faktúry colným orgánom členských štátov, ktorá zodpovedá požiadavkám stanoveným v prílohe. Ak takáto faktúra nebude predložená, použije sa sadzba cla uplatňovaná na všetky ostatné spoločnosti.

4. Ak nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B

PRÍLOHA

1. Platná obchodná faktúra podľa článku 1 ods. 3 musí obsahovať vyhlásenie podpísané zástupcom subjektu, ktorý obchodnú faktúru vystavuje, v tomto znení: meno a funkcia zástupcu subjektu, ktorý obchodnú faktúru vystavil.

2. Toto vyhlásenie: „Ja, podpísaný(-á), potvrdzujem, že (objem) kyseliny vínnej predávanej na vývoz do Európskej únie podľa tejto faktúry bol vyrobený (názov a adresa spoločnosti) (doplnkový kód TARIC) v (názov príslušnej krajiny). Vyhlasujem, že informácie uvedené na tejto faktúre sú úplné a správne.“

Dátum a podpis